



KPMG AUDIT SUD-OUEST
224 rue Carmin
31676 Labège Cedex
France

Téléphone : +33 (0)5 82 52 52 52
Télécopie : +33 (0)5 82 52 52 51
Site internet : www.kpmg.fr

Festival Théâtre Les Translatines

Rapport du commissaire aux comptes sur les comptes annuels

Exercice clos le 31 décembre 2012
Festival Théâtre Les Translatines
Maison des Associations - 11 chemin Glain - 64100 Bayonne
Ce rapport contient 14 pages
MB-131-135

KPMG Audit Sud-Ouest
224 Rue Carmin
31676 Labège Cedex
Capital : 200 000 €
Code APE 6920Z
512 802 588 R.C.S. Toulouse
TVA Union Européenne
FR 95 51 28 02 588

Société par actions simplifiée
inscrite à la Compagnie
Régionale
des Commissaires aux Comptes
de Toulouse.

KPMG Audit Sud-Ouest,
société française membre du réseau KPMG
constitué de cabinets indépendants adhérents de
KPMG International Cooperative, une entité de droit suisse



KPMG AUDIT SUD-OUEST
224 rue Carnin
31676 Labège Cedex
France

Téléphone : +33 (0)5 82 52 52 52
Télécopie : +33 (0)5 82 52 52 51
Site internet : www.kpmg.fr

Festival Théâtre Les Translatines
Association régie par la loi du 1^{er} juillet 1901

Siège social : Maison des Associations - 11 chemin Glain - 64100 Bayonne

Siret : 32834916200052

Rapport du commissaire aux comptes sur les comptes annuels
Exercice clos le 31 décembre 2012

Mesdames, Messieurs,

En exécution de la mission qui nous a été confiée par votre assemblée générale, nous vous présentons notre rapport relatif à l'exercice clos le 31 décembre 2012, sur :

- le contrôle des comptes annuels de l'association Festival Théâtre Les Translatines, tels qu'ils sont joints au présent rapport ;
- la justification de nos appréciations ;
- les vérifications spécifiques et les informations prévues par la loi.

Les comptes annuels ont été arrêtés par le conseil d'administration. Il nous appartient, sur la base de notre audit, d'exprimer une opinion sur ces comptes.

Opinion sur les comptes annuels

Nous avons effectué notre audit selon les normes professionnelles applicables en France ; ces normes requièrent la mise en œuvre de diligences permettant d'obtenir l'assurance raisonnable que les comptes annuels ne comportent pas d'anomalies significatives. Un audit consiste à examiner, par sondages, les éléments probants justifiant les données contenues dans ces comptes. Il consiste également à apprécier les principes comptables suivis et les estimations significatives retenues pour l'arrêté des comptes et à apprécier leur présentation d'ensemble. Nous estimons que nos contrôles fournissent une base raisonnable à l'opinion exprimée ci après.

Nous certifions que les comptes annuels sont, au regard des règles et principes comptables français, réguliers et sincères et donnent une image fidèle du résultat des opérations de l'exercice écoulé ainsi que de la situation financière et du patrimoine de l'association à la fin de cet exercice.

Justification des appréciations

En application des dispositions de l'article L.823-9 du Code de commerce relatives à la justification de nos appréciations, nous vous informons que les appréciations auxquelles nous avons procédé ont porté sur le caractère approprié des principes comptables appliqués ainsi que sur le caractère raisonnable des estimations significatives retenues.

Les appréciations ainsi portées s'inscrivent dans le cadre de notre démarche d'audit des comptes annuels pris dans leur ensemble et ont donc contribué à la formation de notre opinion sans réserve exprimée dans la première partie de ce rapport.

Vérifications et informations spécifiques

Nous avons également procédé, conformément aux normes professionnelles applicables en France, aux vérifications spécifiques prévues par la loi.

Nous n'avons pas d'observation à formuler sur la sincérité et la concordance avec les comptes annuels des informations données dans le rapport du conseil d'administration et dans les documents adressés aux membres sur la situation financière et les comptes annuels.

Pau, le 15 mars 2013

KPMG Entreprises
Département de KPMG S.A.
Maurice Birade
Associé

BILAN		TOTAL DE L'ACTIF	
I - ACTIF			
IMMOBILISATIONS INCORPORELLES			
Concessions, Brevets			
Solde au 31/12/2012			
Sans changement.			
IMMOBILISATIONS CORPORELLES			
Matériel de bureau et informatique			
Solde au 31/12/2012	534		
Amortissements au 31/12/2012	-534		
Sans changement.			
IMMOBILISATIONS FINANCIERES			
Titre de Participation			
Solde au 31/12/2012			
Sans changement.			
AUTRES CREANCES			
Credit de TVA	170		
TVA déductible sur biens et services	134		
TVA sur factures non parvenues	1140		
Produits à recevoir :		11753	
. Solde Conseil Régional 2012			
DISPONIBILITES			
Charges constatées d'avance (Neopost)	617		
VMP- SICAV Eficoop au 31 décembre 2012	45272		
Solde Comptable Banque Française Coopératif au 31/12/2012	57060		
Solde Caisse au 31/12/2012	1161		
			118221
			103493
			617
			13197
			11753
			152
			762
			0
			762

II - PASSIF		BILAN	
CAPITAUX PROPRES			
Report à nouveau	-50		
Résultat de l'exercice	-17		
FOURNISSEURS			
PTT	80		
MJ et JM	140		
Boîte Postale	71		
Neopost Mach à affranchir	666		
FACTURES NON PARVENUES			
GEEC	4893		
KPMG	1734		
Téléphone	4		
DETTES FISCALES ET SOCIALES			
Audiens 4e T 2012	696		
URSSAF 4e T 2012	2451		
Congés Spectacle 4e T 2012	877		
FNAS 4e T 2012	72		
FPC - AFDAS	84		
Taxe apprentissage 2012	322		
CREDITEURS ET CHARGES A PAYER			
PRODUITS CONSTATES D'AVANCE			
			106198
			4502
			7588
			6631
			957
			-67
			118221

COMPTE DE RESULTAT		
Les produits d'exploitation représentent un total de 118 461 € qui se détaillent ainsi :		
CLASSE 70 : VENTES	2764 1850 358	Recettes Spectacles HT Billetterie Recettes spectacles HT Contrat Autres produits
CLASSE 74 : SUBVENTIONS	10000 1000 9794 979 62684 29863 39177 5000 -106198 334	DRAC Aquitaine et DAI Ville Boucau Ville de Bayonne Conseil Général Pyrénées Atlantiques Conseil Régional Aquitaine Ville de Biarritz Subventions non affectées sur 2012 reportées en 2013 Onda
CLASSE 75 : CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES	1	Autres produits Gestion Contributions volontaires - apports (Bayonne : 8000 € - ICB : 3455 €)
CLASSE 76 : PRODUITS FINANCIERS	29	Revenus produits placements
CLASSE 77 : PRODUITS EXCEPTIONNELS	10998 3150 1177 1401 4134	Reprise provision SACD 2011 Reprise provision MDA 2011 Reprise provision taxes personnel Remboursements frais restaurant Divers
CLASSE 79 : TRANSFERTS DE CHARGES	27	
APPORT LOGISTIQUE DES CHIMERES	39484	
TOTAL DES PRODUITS	118461	41633
		Total des Subventions HT
	4972	

Les charges d'exploitation s'élèvent à 118 478 Euros et sont constituées par les rubriques suivantes :

ACHATS SPECTACLES	14014			
JOURNEE SAREA	792			
SACD -SACEM	1448			
FRAIS TECHNIQUES				
Frais de personnel	3151			
Prestations techniques	1332			
Frais de déplacements	150			
Frais divers de régie	33			
COMMUNICATION				
Publicité	3372			
Attaché de presse	1791			
Photographie	150			
FRAIS D'ORGANISATION				
Frais de bureau et honoraires	9522			
Mission et réception	2920			
Frais de déplacements et de missions	11147			
Personnel spécifiques	15576			
Frais divers	847			
40012				
AUTRES CHARGES DE GESTION				
2				
22				
CHARGES FINANCIERES				
CHARGES EXCEPTIONNELLES				
Règul Organismes sociaux	305			
Majoration retard URSSAF	712			
Audiens - Complément 2011	204			
Divers	50			
1271				
APPORT LOGISTIQUE DES CHIMERES				
39484				
CHARGES INDUITES				
Apport logistique Ville Bayonne	8000			
Institut Culturel Basque	3454			
11454				
TOTAL DES CHARGES				
				118478
				-17

Les produits constatés d'avance ont été déterminés sur la base de 72% des subventions reçues. En effet, le festival ayant lieu tout les 2 ans et sachant que sur l'année de transition, il ne s'agit que de présentation du travail à venir, les subventions n'ont que pour cadre de financer le travail de l'année en-cours de façon à équilibrer le compte de résultat. Donc la part excédentaire est affectée en produits constatés d'avance pour le financement de l'année de réalisation du festival.

2 - AUTRES ELEMENTS SIGNIFICATIFS DE L'EXERCICE

Les principales méthodes utilisées sont les suivantes :

- continuité de l'exploitation,
- permanence des méthodes comptables d'un exercice à l'autre,
- indépendance des exercices.

Les décisions suivantes ont été prises au niveau de la présentation des comptes annuels :

- immobilisations décomposables : l'entreprise n'a pas été en mesure de définir les immobilisations décomposables ou la décomposition de celles-ci ne présente pas d'impact significatif,
- immobilisations non décomposables : bénéficiant des mesures de tolérance, l'entreprise a opté pour le maintien des durées d'usage pour l'amortissement des biens non décomposés.

Les immobilisations corporelles sont évaluées à leur coût d'acquisition ou de production, compte tenu des frais nécessaires à la mise en état d'utilisation de ces biens, et après déduction des rabais commerciaux, remises, escomptes de règlements obtenus.

Les décisions suivantes ont été prises au niveau de la présentation des comptes annuels :

- amortissements de l'actif immobilisé : les biens susceptibles de subir une dépréciation sont amortis selon le mode linéaire ou dégressif sur la base de leur durée de vie économique.

Les immobilisations corporelles sont évaluées à leur coût d'acquisition ou de production, compte tenu des frais nécessaires à la mise en état d'utilisation de ces biens, et après déduction des rabais commerciaux, remises, escomptes de règlements obtenus.

1 - REGLES ET METHODES COMPTABLES

Les conventions ci-après ont été appliquées dans le respect du principe de prudence, conformément aux règles de base suivantes :

- continuité de l'exploitation,
- permanence des méthodes comptables d'un exercice à l'autre,
- indépendance des exercices.

Les informations communiquées ci-après font partie intégrante des comptes annuels qui ont été établis le 14/03/2013 par les dirigeants.

L'exercice social clos le 31/12/2012 a une durée de 12 mois.

L'exercice précédent clos le 31/12/2011 avait une durée de 12 mois.

Le total du bilan de l'exercice avant affectation du résultat est de 1 18 273,95 E.

Le résultat net comptable est une perte de 16,97 E.

Les informations communiquées ci-après font partie intégrante des comptes annuels qui ont été établis le 14/03/2013 par les dirigeants.

PREAMBULE



11 753	TOTAL
11 753	Disponibilités
	Autres créances
	Clients et comptes rattachés
	Immobilisations financières
	Produits à recevoir
	Montant

3.3 - Produits à recevoir par postes du bilan = 11 753 E

			TOTAL
		13 866	Actif circulant & charges d'avance
		13 866	Actif immobilisé
A plus d'un an	A un an	Montant brut	Etat des créances

3.2 - Etat des créances = 13 866 E

				TOTAL
		1 296	534	Mat.bureau & informa
		762	534	Concess. des simila
Durée	Valeur nette	Amortissement	Montant	Nature des biens immobilisés
	762	0	762	
	0	534	534	
	Non amortiss.			
	3 ans			

3.1.3 - Détail des immobilisations et amortissements en fin de période

				TOTAL
			534	Autres immobilisations financières
			534	Titres mis en équivalence
			534	Immobilisations corporelles
			534	Immobilisations incorporelles
A la clôture	Diminution	Augmentation	A l'ouverture	Amortissements et provisions

3.1.2 - Amortissements et provisions d'actif = 534 E

				TOTAL
			1 448	Immobilisations financières
			534	Immobilisations corporelles
			762	Immobilisations incorporelles
A la clôture	Diminution	Augmentation	A l'ouverture	Actif immobilisé
			762	
			152	
			1 448	

3.1.1 - Immobilisations brutes = 1 448 E

3.1 - Actif immobilisé
Les mouvements de l'exercice sont détaillés dans les tableaux ci-dessous :

3 - NOTES SUR LE BILAN ACTIF

3.4 - Charges constatées d'avance = 617 E
Les charges constatées d'avance ne sont composées que de charges ordinaires dont la répercussion sur le résultat est reportée à un exercice ultérieur.

3 - NOTES SUR LE BILAN ACTIF (suite)

4 - NOTES SUR LE BILAN PASSIF

4.1 - Etat des dettes = 118 341 E

Etat des dettes	Montant total	De 0 à 1 an	De 1 à 5 ans	Plus de 5 ans
Etats des dettes				
Emprunts & dettes financières diverses	7 589	7 589		
Fournisseurs	4 554	4 554		
Dettes fiscales & sociales				
Dettes sur immobilisations				
Autres dettes				
Produits constatés d'avance	106 198	106 198		
TOTAL	118 341	118 341		

4.2 - Charges à payer par postes du bilan = 11 186 E

Charges à payer	Montant
Emprunts & dettes étab. de crédit	
Emprunts & dettes financières div.	6 632
Fournisseurs	4 554
Dettes fiscales & sociales	
Autres dettes	
TOTAL	11 186

4.3 - Produits constatés d'avance = 106 198 E

Les produits constatés d'avance ne sont composés que de produits ordinaires dont la répercussion sur le résultat est reportée à un exercice ultérieur.

Les postes de charges et produits composant le résultat de l'exercice figurent au compte de résultat des états financiers. On pourra s'y reporter ainsi qu'à la plaquette financière annuelle, documents qui fournissent une information plus détaillée.

5.2 - Autres informations relatives au compte de résultat

Nature du chiffre d'affaires	Montant HT	Taux
Ventes de marchandises	4 972	100,00 %
TOTAL	4 972	100,00 %

5.1 - Ventilation du chiffre d'affaires = 4 972 E
 Le chiffre d'affaires de l'exercice se décompose de la manière suivante :

5 - NOTES SUR LE COMPTE DE RESULTAT

8 - DETAIL DES POSTES CONCERNES PAR LE CHEVAUCHEMENT D'EXERCICE

Les comptes détaillés dans les tableaux suivants concernent les écritures comptables relatives à l'indépendance des exercices.

8.1 - Produits à recevoir = 11 753 E

Produits à recevoir	Montant	11 753
Autres créances :		
Divers pdts a recevoir (4687000)		11 753
TOTAL		11 753

8.2 - Charges constatées d'avance = 617 E

Charges constatées d'avance	Montant	617
Charges const. avance(4860000)		617
TOTAL		617

8.3 - Charges à payer = 11 186 E

Charges à payer	Montant	11 186
Dettes fournisseurs et comptes rattachés :		
Fourn.fact non parve(4080000)		6 632
0		0
Fourn.fis non parven(4081000)		6 632
Dettes fiscales et sociales :		
Org.soc.autr.charg a(4386000)		4 554
4 147		4 147
Etat charges a payer(4486000)		408
TOTAL		11 186

8.4 - Produits constatés d'avance = 106 198 E

Produits constatés d'avance	Montant	106 198
Pdts const avance(4870000)		106 198
TOTAL		106 198

Observations complémentaires

Nature des Indications / Périodes		Durée de l'exercice	
	31/12/2012	12 mois	31/12/2012
	31/12/2011	12 mois	31/12/2011
	31/12/2010	12 mois	31/12/2010
	31/12/2009	12 mois	31/12/2009
	31/12/2009	12 mois	31/12/2009

I - Situation financière en fin d'exercice	a) Capital social			
	b) Nombre d'actions émises			
II - Résultat global des opérations effectives	c) Nombre d'obligations convertibles en actions			
	a) Chiffre d'affaires hors taxes	4 972	67 140	5 513
III - Résultat des opérations réduit à une seule action	b) Bénéfice avant impôt, amortissements & provisions	-17	-1 420	
	c) Impôt sur les bénéfices			
IV - Personnel :	d) Bénéfice après impôt, mais avant amortissements & provisions	-17	-1 420	
	e) Bénéfice après impôt, amortissements & provisions			
a) Bénéfice après impôt, mais avant amortissements & provisions	b) Bénéfice après impôt, amortissements			
	c) Dividende versé à chaque action			
a) Nombre de salariés	b) Montant de la masse salariale	13 800	61 580	13 189
	c) Montant des sommes versées au titre des avantages sociaux (Sécurité sociale, œuvres sociales...)	6 974	31 923	6 859

RÉSULTATS DES 5 DERNIERS EXERCICES

ASSOCIATION FESTIVAL THÉÂTRE "LES TRANSLATINES" RESULTAT DES 5 DERNIERS EXERCICES

Période du 01/01/2012 au 31/12/2012

Présenté en Euros

Edité le 14/03/2013